

2025年3月31日-4月6日

# 非真實性

金句:

雅各書 3:10

頌讚和咒詛從一個口裏出來。我的弟兄們，這是不應當的。

回應式誦讀：

雅各書 1:16, 17, 19, 20

民數記 22:1, 4-6 那時; 23:5, 8, 20

雅各書 1:16 我親愛的弟兄們，不要看錯了。

**17** 各樣美善的恩賜和各樣全備的賞賜都是從上頭來的，從眾光之父那裏降下來的；在他並沒有改變，也沒有轉動的影兒。

19 因此，我親愛的弟兄們，你們各人要快快的聽，慢慢的說，慢慢的動怒。

**20** 因為人的怒氣並不成就 神的義。

民數記 22:1 以色列人起行，在摩押平原、約旦河這邊，對著耶利哥安營。

**4** .....那時西撥的兒子巴勒作摩押王。

5 他差遣使者往大河邊的毗奪去，到比珥的兒子巴蘭本鄉那裏，召巴蘭來，說：「你看，有一宗民從埃及出來，遮滿地面，與我對居。」

**6** 這民比我強盛，現在求你來為我咒詛他們，或者我能得勝，攻打他們，趕出此地。因為我知道，你為誰祝福，誰就得福；你咒詛誰，誰就受咒詛。」

23:5 耶和華將話傳給巴蘭，又說：「你回到巴勒那裏，要如此如此說。」

**8** 神沒有咒詛的，我焉能咒詛？ 耶和華沒有怒罵的，我焉能怒罵？

20 看哪。我奉命祝福； 神也曾賜福，此事我不能翻轉。

(1) I John 4:1 (to :)

1 Beloved, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of God:

(2) Isaiah 29:16

16 Surely your turning of things upside down shall be esteemed as the potter's clay: for shall the work say of him that made it, He made me not? or shall the thing framed say of him that framed it, He had no understanding?

(3) Isaiah 45:18, 22

18 For thus saith the Lord that created the heavens;  
God himself that formed the earth and made it; he hath established it, he created it not in vain, he formed it to be inhabited: I am the Lord; and there is none else.  
22 Look unto me, and be ye saved, all the ends of the earth: for I am God, and there is none else.

*Science and Health with Key to The Scriptures*  
by Mary Baker Eddy

(1) 525:20-22

Everything good or worthy, God made. No baneful creation  
Whatever is valueless or baneful, He did not make, — hence its unreality.

(2) 71:1-2 (to 1st .)

Nothing is real and eternal, — nothing is Spirit, — but God and His idea.

(1) 約翰一書 4:1 (至；)

1 親愛的弟兄啊，一切的靈，你們不可都信，總要試驗那些靈是出於 神的不是；

(2) 以賽亞書 29:16

16 你們把事顛倒的理，定必被看如陶匠的泥；被製作的工豈可論造製作它的說：他沒有製作我？或是被創造的物論造物的說：他沒有聰明？

(3) 以賽亞書 45:18, 22

18 創造諸天的 耶和華，製造成全大地的神，他創造堅定大地；他非徒然創造，是要給人居住。他如此說：我是 耶和華；再沒有別神。  
22 地極的人都當仰望我，你們就必得救；因為我是 神，再沒有別神。

科學與健康附聖經之鑰匙  
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 525:20-22

所有好的或可敬的，是 神所創造。凡無價值的或有害的，祂沒創造，——由此其非真實。  
所創造的全無害

(2) 71:1-2 (至第一個。)

沒有任何是真實的與永恆的——沒有任何是靈——祇有 神與祂的意念是真實與永恆的。

(3) 300:13–17

The tares and wheat

The temporal and unreal never touch the eternal and real. The mutable and imperfect never touch the immutable and perfect. The inharmonious and self-destructive never touch the harmonious and self-existent.

(4) 301:24

Delusion, sin, disease, and death arise from the false testimony of material sense, which, from a supposed standpoint outside the focal distance of infinite Spirit, presents an inverted image of Mind and substance with everything turned upside down.

(5) 428:8–12

To divest thought of false trusts and material evidences in order that the spiritual facts of being may appear, — this is the great attainment by means of which we shall sweep away the false and give place to the true.

2

Bible

(4) Hebrews 4:12

12 For the word of God is quick, and powerful, and sharper than any two-edged sword, piercing even to the dividing asunder of soul and spirit, and of the joints and marrow, and is a discerner of the thoughts and intents of the heart.

(5) II Samuel 12:1–7 the. 9, 13 (to 1st .)

1 the Lord sent Nathan unto David. And he came unto him, and said unto him, There were two men in one city; the one rich, and the other poor.  
2 The rich man had exceeding many flocks and herds:  
3 But the poor man had nothing, save one little ewe lamb, which he had bought and nourished up: and it grew up together with him, and with his children; it did eat of his own meat, and drank of his own cup, and lay in his bosom, and was unto him as a daughter.

(3) 300:13–17

稗子與麥子

短暫的和非真實的永不能接觸到永恆的和真實的。易變的和不完美的永不能接觸到不變的和完美的。不和諧的和自我毀滅的永不能接觸到和諧的和自我存在的。

(4) 301:24

虛妄、罪惡、病患及死亡出自物質意識的錯誤見證，其從無限之靈焦距以外的一個假設立場，表現心靈和實質的倒置形象，顛倒了所有事物。

(5) 428:8–12

要擺脫錯誤信賴的意念與物質的證明，以便靈性存在的靈性事實可呈現，——通過這些方法的重大成就，我們將會掃除虛假的，並讓位於真正的。

2

聖經

(4) 希伯來書 4:12

12 神的道是活潑的，是有大能的，比一切兩刃的劍更鋒利，甚至魂與靈，骨節與骨髓，都能刺入、剖開，連心中的思念和主意都能辨明。

(5) 撒母耳記下 12:1–7, 9, 13 (至 )

1 耶和華差遣拿單去見大衛。拿單到了大衛那裏，對他說：「在一座城裏有兩個人：一個是富戶，一個是窮人。  
2 富戶有許多牛群羊群；  
3 窮人除了所買來養活的一隻小母綿羊羔之外，別無所有。羊羔在他家裏和他兒女一同長大，吃他所吃的，喝他所喝的，睡在他懷中，在他看來如同女兒一樣。

4 And there came a traveller unto the rich man, and he spared to take of his own flock and of his own herd, to dress for the wayfaring man that was come unto him; but took the poor man's lamb, and dressed it for the man that was come to him.

5 And David's anger was greatly kindled against the man; and he said to Nathan, As the Lord liveth, the man that hath done this thing shall surely die:

6 And he shall restore the lamb fourfold, because he did this thing, and because he had no pity.

7 And Nathan said to David, Thou art the man. Thus saith the Lord God of Israel, I anointed thee king over Israel, and I delivered thee out of the hand of Saul;

9 Wherefore hast thou despised the commandment of the Lord, to do evil in his sight? thou hast killed Uriah the Hittite with the sword, and hast taken his wife to be thy wife, and hast slain him with the sword of the children of Ammon.

13 And David said unto Nathan, I have sinned against the Lord.

#### (6) Psalms 19:12, 13 (to :)

12 Who can understand his errors? cleanse thou me from secret faults.

13 Keep back thy servant also from presumptuous sins;

#### (7) Psalms 51:1, 2, 10

1 Have mercy upon me, O God, according to thy lovingkindness: according unto the multitude of thy tender mercies blot out my transgressions.

2 Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin.

10 Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit within me.

### Science and Health

#### (6) 542:5-8, 19-21

Though error hides behind a lie and excuses guilt, error cannot forever be concealed. Truth, through her eternal laws, unveils error.

Retribution and remorse

Let Truth uncover and destroy error in God's own way, and let human justice pattern the divine.

4 有一客人來到這富戶家裏；富戶捨不得從自己的牛群羊群中取一隻預備給客人吃，卻取了那窮人的綿羊羔，預備給客人吃。」

5 大衛就甚惱怒那人，對拿單說：「我指著永生的 耶和華起誓，行了這事的人該死。

6 他必償還綿羊羔四倍；因為他行這事，沒有憐恤的心。」

7 拿單對大衛說：「你就是那人。 耶和華—以色列的 神如此說：『我膏你作以色列的王，救你脫離掃羅的手。

9 你為甚麼藐視 耶和華的命令，行他眼中看為惡的事呢？你借亞捫人的刀殺害赫人烏利亞，又娶了他的妻為妻。

13 大衛對拿單說：「我得罪 耶和華了。」

#### (6) 詩篇 19:12, 13 (至第一個,)

12 誰能明白自己的錯謬呢？願你除淨我暗裏所存的過錯。

13 求你攔阻你僕人不犯任意妄為的罪，

#### (7) 詩篇 51:1, 2, 10

1 神啊，求你按你的慈愛憐恤我；按你諸般的慈悲塗抹我的過犯。

2 求你將我的罪孽洗除淨盡，並潔除我的罪。

10 神啊，求你為我造清潔的心，使我裏面重新有正確的靈。

### 科學與健康

#### (6) 542:5-8, 19-21

縱使謬誤躲在謊話背後並狡辯其罪行，謬誤卻不能永遠隱藏。 真理，以其永恆的律法，揭露謬誤。

報應與懊悔

讓 真理以 神自己的方法揭露並毀滅謬誤，並讓人類公義仿效神性的公義。

(7) 538:3 (only)

Truth should, and does, drive error out of all selfhood.

(8) 91:16

Absorbed in material selfhood we discern and reflect but faintly the substance of Life or Mind. The denial of material selfhood aids the discernment of man's spiritual and eternal individuality, and destroys the erroneous knowledge gained from matter or through what are termed the material senses.

(9) 298:10-18

Truth's witness

To material sense, the unreal is the real until this sense is corrected by Christian Science. Spiritual sense, contradicting the material senses, involves intuition, hope, faith, understanding, fruition, reality. Material sense expresses the belief that mind is in matter. This human belief, alternating between a sense of pleasure and pain, hope and fear, life and death, never reaches beyond the boundary of the mortal or the unreal.

(10) 7:32-2

Hypocrisy is fatal to religion. A wordy prayer may afford a quiet sense of self-justification, though it makes the sinner a hypocrite.

(11) 8:14-18, 28-30

If we feel the aspiration, humility, gratitude, and love which our words express, — this God accepts; and it is wise not to try to deceive ourselves or others, for “there is nothing covered that shall not be revealed.” We should examine ourselves and learn what is the affection and purpose of the heart, for in this way only can we learn what we honestly are.

(12) 5:3-6

Sorrow and reformation

Sorrow for wrong-doing is but one step towards reform and the very easiest step. The next and great step required by wisdom is the test of our sincerity, — namely, reformation.

(7) 538:3 (只一句)

真理將會，也正在，將謬誤逐出一切自我的。

(8) 91:16

融入物質自身上，我們便祇微弱地辨別和反影生命或心靈的實質。對物質本身的拒絕有助於對人的靈性和永恆獨特性的辨別力，並且毀除從物質或通過稱為物質意識上得來的謬誤知識。

(9) 298:10-18

真理的見證

對物質意識而言，非真實的卻是真實，直至這意識被基督科學所更正。靈性意識，涉及直覺、希望、信心、理解、成果、真實性，其駁斥物質意識。物質意識表達的是心靈在於物質的信念。這人類信念，在享樂與痛苦、希望與恐懼、生命與死亡之間的意識中交替，永遠超越不過那必朽的或非真實的分界線。

(10) 7:32-2

偽善對宗教是致命的。冗長的祈禱可能會產生自我辯護下的安靜感，然而它使犯罪的人成為偽善者。

(11) 8:14-18, 28-30

如果我們感到我們的言詞表達著志向、謙卑、感恩和愛，——這便是神所接納的；並且不企圖欺騙自己或他人是明智的，因為“掩蓋的事沒有不露出來的”。我們應該自我省察了解我們內心的關愛和目的是甚麼，因為我們祇有這樣，才能了解我們真正是怎樣的。

(12) 5:3-6

懊悔與改造

懊悔過錯祇不過是走向改造的一步，而且是最容易的一步。智慧所要求巨大的下一步是對我們誠意的測試，——那就是改造。

(13) 58:7

Chord and discord

Unselfish ambition, noble life-motives, and purity, — these constituents of thought, mingling, constitute individually and collectively true happiness, strength, and permanence.

3

Bible

(8) Psalms 143:10

10 Teach me to do thy will; for thou art my God: thy spirit is good; lead me into the land of uprightness.

(9) Habakkuk 1:13 (to :)

13 Thou art of purer eyes than to behold evil, and canst not look on iniquity:

(10) I Chronicles 4:9 Jabez, 10

9 Jabez was more honourable than his brethren: and his mother called his name Jabez, saying, Because I bare him with sorrow.

10 Jabez called on the God of Israel, saying, Oh that thou wouldest bless me indeed, and enlarge my coast, and that thine hand might be with me, and that thou wouldest keep me from evil, that it may not grieve me! And God granted him that which he requested.

(11) Psalms 34:3, 4, 6, 8

3 O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together.

4 I sought the Lord, and he heard me, and delivered me from all my fears.

6 This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles.

8 O taste and see that the Lord is good: blessed is the man that trusteth in him.

Science and Health

(14) 339:8–10

Evil not produced by God

God, Spirit, alone created all, and called it good. Therefore evil, being contrary to good, is unreal, and cannot be the product of God.

(13) 58:7

和諧與不和諧

無私的志向、高尚的生活動機及純潔，——這些思想的成份，融合也構成個別及共同的真正幸福、力量和恆久性。

3

聖經

(8) 詩篇 143:10

10 求你指教我遵行你的旨意，因你是我的神。你的靈本為善；求你引我到正直之地。

(9) 哈巴谷書 1:13 (至；)

13 你眼目純淨，不看邪僻，不看奸惡；

(10) 歷代誌上 4:9, 10

9 雅比斯比他眾弟兄更尊貴，他母親給他起名叫雅比斯，意思說：我生他甚是痛苦。

10 雅比斯求告以色列的神說：「甚願你賜福與我，擴張我的境界，常與我同在，保佑我不遭患難，不受艱苦。」神就應允他所求的。

(11) 詩篇 34:3, 4, 6, 8

3 你們和我同尊 耶和華為大吧，我們要一同高舉他的名。

4 我曾尋求 耶和華，他就聽允我，救我脫離了一切的恐懼。

6 我這困苦人呼求， 耶和華便垂聽，救我脫離一切患難。

8 你們來嘗，便見 耶和華是美善了；投靠他的人有福了。

科學與健康

(14) 339:8–10

邪惡並非 神所產生

惟獨 神，即惟獨 靈創造一切，並稱之為美善。因此邪惡，與美善對立，是非真實的，而且並不能是 神的產物。

(15) 2:8–11, 15–16

Deity unchangeable

God is not moved by the breath of praise to do more than He has already done, nor can the infinite do less than bestow all good, since He is unchanging wisdom and Love.

Prayer cannot change the Science of being, but it tends to bring us into harmony with it.

(16) 4:3–5

What we most need is the prayer of fervent desire for growth in grace, expressed in patience, meekness, love, and good deeds.

(17) 15:25–30

Trustworthy beneficence

Christians rejoice in secret beauty and bounty, hidden from the world, but known to God. Self-forgetfulness, purity, and affection are constant prayers. Practice not profession, understanding not belief, gain the ear and right hand of omnipotence and they assuredly call down infinite blessings.

4

Bible

(12) John 9:39 (to :)

39 And Jesus said, For judgment I am come into this world, that they which see not might see;

(13) Matthew 13:15

15 For this people's heart is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; lest at any time they should see with their eyes, and hear with their ears, and should understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.

(14) Mark 10:46–48 and as, 50–52

46 and as he went out of Jericho with his disciples and a great number of people, blind Bartimæus, the son of Timæus, sat by the highway side begging.

47 And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus, thou son of David, have mercy on me.

48 And many charged him that he should hold his peace: but he cried the more a great deal, Thou son of David, have mercy on me.

(15) 2:8–11, 15–16

神是不變的

神不會因為受讚頌言詞感動而去多做祂已經做的，那無限也不會少賜予一切美好的，因為祂是不變的智慧和愛。

祈禱不能改變靈性存在的‘科學’，但祈禱趨於帶領我們與之和諧。

(16) 4:3–5

我們最需要的是，為在恩惠上增長的熱切渴望而祈禱，其表現於耐心、謙和、愛及善行上。

(17) 15:25–30

可信賴的慈恩

基督徒在深藏的美和豐裕上得喜樂，其是世俗所見不到的，但神悉知。忘己、純潔和關愛都是不斷的祈禱。實行而非言表，理解而非信念，就得到全能耳朵的聆聽及其右手的幫助，並且肯定召來無限恩賜。

4

聖經

(12) 約翰福音 9:39 (至；)

39 耶穌說：「我為審判到這世上來，叫不能看見的，可以看見；

(13) 馬太福音 13:15

15 因為這百姓油蒙了心，耳朵發沉，眼睛閉著；恐怕甚麼時候，他們眼睛看見，耳朵聽見，心裏明白，歸正過來，我就醫治他們。」

(14) 馬可福音 10:46–48 耶穌, 50–52

46 耶穌同他門徒並數目許多的人出耶利哥的時候，有一個瞎子，是底買的兒子巴底買，坐在路旁乞討。

47 他聽見是拿撒勒的耶穌，就喊著說：「你這大衛的 子孫耶穌啊，可憐我吧。」

48 有許多人責備他，不許他作聲；他卻越發大聲喊著說：「你這大衛的 子孫哪，可憐我吧。」

50 And he, casting away his garment, rose, and came to Jesus.

51 And Jesus answered and said unto him, What wilt thou that I should do unto thee? The blind man said unto him, Lord, that I might receive my sight.

52 And Jesus said unto him, Go thy way; thy faith hath made thee whole. And immediately he received his sight, and followed Jesus in the way.

## Science and Health

(18) 347:14

Essential element of Christianity

Christ, as the spiritual or true idea of God, comes now as of old, preaching the gospel to the poor, healing the sick, and casting out evils. Is it error which is restoring an essential element of Christianity, — namely, apostolic, divine healing? No; it is the Science of Christianity which is restoring it, and is the light shining in darkness, which the darkness comprehends not.

(19) 343:10–15

The sick, the halt, and the blind look up to Christian Science with blessings, and Truth will not be forever hidden by unjust parody from the quickened sense of the people.

Jesus strips all disguise from error, when his teachings are fully understood.

(20) 350:24 Divine

The divine life-link

Divine Truth must be known by its effects on the body as well as on the mind, before the Science of being can be demonstrated. Hence its embodiment in the incarnate Jesus, — that life-link forming the connection through which the real reaches the unreal, Soul rebukes sense, and Truth destroys error.

(21) 447:16–22, 27

Expose sin without believing in it

When sin or sickness — the reverse of harmony — seems true to material sense, impart without frightening or discouraging the patient the truth and spiritual understanding, which destroy disease. Expose and denounce the claims of evil and disease in all their forms, but realize no reality in them.

The sick are not healed merely by declaring there is no sickness, but by knowing that there is none.

50 瞎子就丟下衣服，起來到耶穌那裏。

51 耶穌回答他說：「要我為你作甚麼？」瞎子對他說：「主，我要能看見。」

52 耶穌對他說：「你去吧；你的信使你痊癒了。」瞎子立刻看見了，就在路上跟隨耶穌。

## 科學與健康

(18) 347:14

基督信仰的核心元素

基督，作為 神其靈性的或真的意念，如今來臨也如往昔，對窮人傳福音，醫治病者，並逐出邪惡。是否謬誤是那恢復了基督信仰的必要元素，——也就是，使徒的， 神的醫治呢？不；正是基督信仰的‘科學’，恢復了它，也就是那照在黑暗裏的光，而黑暗卻認識不了的光。

(19) 343:10–15

生病的、癱腿的和失明的藉恩賜尊崇基督科學，並且 真理不會在人們警覺的意識下，被不公的醜化永遠遮蔽。

當充分理解耶穌的教導，謬誤的所有偽裝便被他脫去。

(20) 350:24 在

神性生命鏈環

在靈性存在的‘科學’能被顯示之前，神性 真理必藉其在身體上以及心靈上的效果來被認知。由此而來其在具體化耶穌上的體現，——那生命鏈環形成這聯繫，通過這聯繫，真實的達到非真實的， 靈魂斥責官感， 真理毀除謬誤。

(21) 447:16–22, 27

揭露罪惡，而不相信罪惡

當罪惡或疾病——即和諧的相反——對物質意識而言看似真的時，就要對病人傳授毀除病患的真理及靈性理解，而不令病人恐懼或沮喪。揭露並譴責邪惡與病患在其所有形式上的聲稱，而認識到它們毫無真實性。

僅僅宣稱並無疾病療癒不了病人，而是要悉知根本沒有疾病。



(22) 326:12, 20

We must forsake the foundation of material systems, however time-honored, if we would gain the Christ as our only Saviour. Not partially, but fully, the great healer of mortal mind is the healer of the body. Working and praying with true motives, your Father will open the way. "Who did hinder you, that ye should not obey the truth?"

5

Bible

(15) Isaiah 35:6 in. 8 (to 1st :), 9 the

6 in the wilderness shall waters break out, and streams in the desert.  
8 And an highway shall be there, and a way, and it shall be called The way of holiness;  
9 the redeemed shall walk there:

(16) Acts 9:1-6, 8-13, 15, 17, 18, 20

1 And Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Lord, went unto the high priest,  
2 And desired of him letters to Damascus to the synagogues, that if he found any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound unto Jerusalem.  
3 And as he journeyed, he came near Damascus: and suddenly there shined round about him a light from heaven:  
4 And he fell to the earth, and heard a voice saying unto him, Saul, Saul, why persecutest thou me?  
5 And he said, Who art thou, Lord? And the Lord said, I am Jesus whom thou persecutest: it is hard for thee to kick against the pricks.  
6 And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord said unto him, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.  
8 And Saul arose from the earth; and when his eyes were opened, he saw no man: but they led him by the hand, and brought him into Damascus.  
9 And he was three days without sight, and neither did eat nor drink.  
10 And there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and to him said the Lord in a vision, Ananias. And he said, Behold, I am here, Lord.

(22) 326:12, 20

如果我們想要得到 基督作為我們的唯一 救主，我們必須放棄物質系統的基礎，即使那些是長久以來受尊崇的。必朽心靈的偉大醫者並非部份地，而也完全是醫治身體的醫者。以真的動機來實踐和祈禱，你的 父會打開道路。“有誰攔阻你們，叫你們不順從真理呢？”

5

聖經

(15) 以賽亞書 35:6 在曠野, 8 (至第一個; ), 9 贖民

6 在曠野必有水發出，在荒漠必有河湧流。  
8 在那裏必有一條大道，又是道路，稱為「聖路」；  
9 贖民在那裏行走。

(16) 使徒行傳 9:1-6, 8-13, 15, 17, 18, 20

1 掃羅仍然向 主的門徒口吐威嚇兇殺的話，去見大祭司，  
2 求文書給大馬士革的各會堂，若是找著信奉這道的人，無論男女，都准他捆綁帶到耶路撒冷。  
3 掃羅行路，將到大馬士革，忽然從天上發光，四面照著他；  
4 他就仆倒在地，聽見有聲音對他說：「掃羅。掃羅。你為甚麼逼迫我？」  
5 他說：「主啊，你是誰？」主說：「我就是你所逼迫的耶穌，你用腳踢刺是難的。」  
6 他就戰兢希奇，說：「主啊，你要我作甚麼？」主對他說：「起來。進城去，你所當做的事，必有人告訴你。」  
8 掃羅從地上起來；睜開眼睛，竟不能看見一人。有人拉他的手，領他進了大馬士革。  
9 他三日不能看見，也不吃也不喝。  
10 當下，在大馬士革有一個門徒，名叫亞拿尼亞。主在異象中對他說：「亞拿尼亞。」他說：「主，請看，我在這裏。」

11 And the Lord said unto him, Arise, and go into the street which is called Straight, and inquire in the house of Judas for one called Saul, of Tarsus: for, behold, he prayeth,  
12 And hath seen in a vision a man named Ananias coming in, and putting his hand on him, that he might receive his sight.  
13 Then Ananias answered, Lord, I have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints at Jerusalem:  
15 But the Lord said unto him, Go thy way: for he is a chosen vessel unto me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel:  
17 And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Lord, even Jesus, that appeared unto thee in the way as thou camest, hath sent me, that thou mightest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost.  
18 And immediately there fell from his eyes as it had been scales: and he received sight forthwith, and arose, and was baptized.  
20 And straightway he preached Christ in the synagogues, that he is the Son of God.

#### (17) Acts 19:11

11 And God wrought special miracles by the hands of Paul:

### Science and Health

#### (23) 324:20

Paul's enlightenment

When the truth first appeared to him in Science, Paul was made blind, and his blindness was felt; but spiritual light soon enabled him to follow the example and teachings of Jesus, healing the sick and preaching Christianity throughout Asia Minor, Greece, and even in imperial Rome.

#### (24) 326:23-30

Conversion of Saul

Saul of Tarsus beheld the way — the Christ, or Truth — only when his uncertain sense of right yielded to a spiritual sense, which is always right. Then the man was changed. Thought assumed a nobler outlook, and his life became more spiritual. He learned the wrong that he had done in persecuting Christians, whose religion he had not understood, and in humility he took the new name of Paul.

11 主對他說：「起來。往直街去，在猶大的家裏，尋訪一個大數人，名叫掃羅。他正禱告，  
12 便在異象中看見了一個人，名叫亞拿尼亞，進來按手在他身上，叫他能看見。」  
13 亞拿尼亞回答說：「主啊，我聽見許多人說：『這人怎樣在耶路撒冷多多苦害你的聖徒，  
15 主對亞拿尼亞說：「你只管去。他是我所揀選的器皿，要在外邦人和君王，並以色列人面前宣揚我的名。  
17 亞拿尼亞就去了，進入那家，把手按在掃羅身上，說：「兄弟掃羅，在你來的路上向你顯現的主，就是耶穌，打發我來，叫你能看見，又被聖靈充滿。」  
18 掃羅的眼睛上，好像有鱗立刻掉下來，他就能看見。於是起來受了浸；  
20 他隨即在會堂裏傳揚基督，說他是神的兒子。」

#### (17) 使徒行傳 19:11

11 神藉保羅的手行了些非常的奇事；

### 科學與健康

#### (23) 324:20

保羅的啟發

當最初真理在‘科學’上對他表現時，使得保羅失明，並且他感受到盲目；但靈性之光很快便使他能夠效法耶穌的榜樣與教導，其療癒病者和傳揚基督信仰遍及小亞細亞、希臘甚至羅馬帝國。

#### (24) 326:23-30

掃羅的信仰改變

大數人掃羅目睹那道——即基督，真理——而祇有當掃羅使正確的不確定意識順服於那總是正確的靈性意識，他才目睹該道。繼而此人就改變了。思想上承擔更高尚的展望，而且他的生命變得更具靈性。他認識到他在迫害基督徒所犯的過錯，他們的信仰掃羅不曾理解，而謙卑地他得了保羅這個新名字。

(25) 116:5

Spiritual universe

Science so reverses the evidence before the corporeal human senses, as to make this Scriptural testimony true in our hearts, "The last shall be first, and the first last," so that God and His idea may be to us what divinity really is and must of necessity be, — all-inclusive.

(26) 353:18–19, 22

All things will continue to disappear, until perfection appears and reality is reached. When we learn that error is not real, we shall be ready for progress, "forgetting those things which are behind."

(27) 276:12–14

The realization that all inharmony is unreal brings objects and thoughts into human view in their true light, and presents them as beautiful and immortal.

6

Bible

(18) I John 1:5 God

5 God is light, and in him is no darkness at all.

(19) I John 2:21

21 I have not written unto you because ye know not the truth, but because ye know it, and that no lie is of the truth.

(20) II Corinthians 3:18 we

18 we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, even as by the Spirit of the Lord.

Science and Health

(28) 215:12

Whatever is governed by God, is never for an instant deprived of the light and might of intelligence and Life.

(25) 116:5

靈性宇宙

‘科學’如此在人的肉體官感前推翻證據，為了使那《經文》見證“在後的將要在前，在前的將要在後”真的在我們心裏，這樣 神與祂的意念對我們會是神性真實的及必然肯定是——包括一切的。

(26) 353:18–19, 22

所有事物會繼續消失，直至完美出現並達至真實的。  
當我們認識到謬誤並非真實，我們便會為進步作準備，“就是忘記背後的”。

(27) 276:12–14

對一切不和諧是虛假的那醒悟，將事物和意念的正確理解帶進人類的觀點，並表現出那些意念是美與不朽的。

6

聖經

(18) 約翰一書 1:5 神

5 神就是光，在他毫無黑暗。

(19) 約翰一書 2:21

21 我寫信給你們，不是因你們不知道真理，正是因你們知道，並且知道沒有虛謊是從真理出來的。

(20) 哥林多後書 3:18

18 我們眾人既然敞著臉得以看見 主的榮光，好像從鏡子裏返照，就變成 主的形狀，榮上加榮，如同從 主的 靈變成的。

科學與健康

(28) 215:12

凡是 神所治理的，永不會有片刻被奪去智力與 生命的光與大能。

(29) 267:19–25

Waymarks to eternal Truth

When examined in the light of divine Science, mortals present more than is detected upon the surface, since inverted thoughts and erroneous beliefs must be counterfeits of Truth. Thought is borrowed from a higher source than matter, and by reversal, errors serve as waymarks to the one Mind, in which all error disappears in celestial Truth.

(30) 353:16 (only)

All the real is eternal.

(29) 267:19–25

朝向永恆 真理的路標

在神性科學的光下查究，必朽者表現出的多於表面上被覺察到的，因為顛倒的意念和謬誤的信念必定是 真理的贗品。意念借自一個高於物質的本源，反過來，謬誤充當為朝向一 心靈的路標，在一 心靈所有謬誤消失在天上的 真理中。

(30) 353:16 (只一句)

一切真實的是永恆的。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) .